

**No. 7365**

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
INDONESIA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the  
Peace Corps Program. Djakarta, 8 and 14 March 1963**

*Official texts: English and Indonesian.*

*Registered by the United States of America on 10 August 1964.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
INDONÉSIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif au pro-  
gramme du Peace Corps. Djakarta, 8 et 14 mars 1963**

*Textes officiels anglais et indonésien.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 10 août 1964.*

No. 7365. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA RELATING TO THE PEACE CORPS PROGRAM. DJAKARTA, 8 AND 14 MARCH 1963

I

*The Indonesian Department of Foreign Affairs to the American Embassy*

[INDONESIAN TEXT — TEXTE INDONÉSISIEN]

[TRANSLATION<sup>2</sup> — TRADUCTION<sup>3</sup>]

DEPARTEMEN LUAR NEGERI  
REPUBLIK INDONESIA

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS  
REPUBLIC OF INDONESIA

No. 0190/63/31.

No. 0190/63/31.

Departemen Luar Negeri Republik Indonesia menjampaikan salam hormatnja kepada Kedutaan Besar Amerika Serikat dan dengan menundjuk kepada Nota Kedutaan Besar No. 208 tertanggal 13 Nopember 1962, mengenai soal "Peace Corps" dengan hormat menjampaikan hal-hal sebagai berikut.

The Department of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia presents its compliments to the Embassy of the United States of America and, with reference to the Embassy's note No. 208 dated November 13, 1962<sup>4</sup> concerning the "Peace Corps", has the honor to convey the following :

Pemerintah Republik Indonesia, dengan mengingat hubungan persahabatan jang ada diantara Republik Indonesia dan Pemerintah Amerika Serikat, telah menerima dengan penuh kepertjajaan bantuan djasa dari Korps Perdamaian Amerika Serikat.

The Government of the Republic of Indonesia, mindful of the friendly relations that exist between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the United States of America, has accepted in good faith the services of the United States Peace Corps.

Dapat dipahami kiranja, bahwa Korps Perdamaian Amerika Serikat, jang lahir menurut seruan jang luhur dari Pemerintah Amerika Serikat untuk membangun djiwa "New Frontier" adalah suatu hal jang baru. Pemerintah Indonesia dengan senang hati akan bekerdja sama didalam usaha tersebut dengan menerima sedjumlah jang wadjar

It is realized that the United States Peace Corps, which came to life in the context of the commendable call from the United States Government for a "New Frontier" spirit, is a new phenomenon. The Indonesian Government is happy to cooperate in this venture by means of accepting a fair number of United States

<sup>1</sup> Came into force on 14 March 1963 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>3</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>4</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

dari para anggota Korps Perdamaian Amerika Serikat untuk dipekerdjakan di Indonesia. Pemerintah Indonesia akan memberikan perlakuan jang adil terhadap para sukarelawan dan kepada barang-barang milik mereka ; memberikan bantuan sepenuhnya dan perlindungan, termasuk perlakuan jang tidak kurang baiknja dari apa jang umumnja diberikan kepada para warganegara Amerika Serikat jang bertempat tinggal di Indonesia ; bila tumbuh sesuatu kesulitan mengenai kesedjzhteraan atau pekerdjaan mereka, Pemerintah Indonesia akan bekerdja sama jang rapat dengan wakil-wakil Pemerintah Amerika Serikat didalam menjelesaikan persoalannja.

Adalah hal jang njata, bahwa Korps Perdamaian akan dapat menjumpai tanah jang subur dalam kegiatan-kegiatan taraf pertamanja di Indonesia terutama dibidang olahraga dan karena itu disarankan bahwa pada waktu sekarang ini perhatian hendaknja dipusatkan pada bidang ini.

Dengan menginsjafi, bahwa suatu usaha baru tidak dapat dimulai setjara besar-besaran dan bahwa tidak beralasan untuk mengharapkan hasil-hasil segera jang besar, maka Pemerintah Indonesia berpendapat bahwa Korps Perdamaian Amerika Serikat di Indonesia dalam tingkat permulaan pekerdjaannja sebaiknja dipandang sebagai suatu pertjobaan jang didalam perdjalanannya waktu diharapkan dapat tumbuh menjjadi suatu usaha jang bulat serta kokoh dan berkembang untuk kepentingan semua pihak jang bersangkutan.

Kiranjaja tidak perlu ditekankan lagi, bahwa Pemerintah Republik Indonesia menaruh perhatian untuk menjaksikan datannja pemuda-pemuda Amerika Serikat ke Indonesia jang diilhami oleh djiwa pengertian terhadap suatu Anggota dari Kekuatan-kekuaatan Jang Baru Bangkit, dan jang ingin mengabdikan sebagai sukarela-

Peace Corps members for employment in Indonesia. The Indonesian Government will accord equitable treatment to the volunteers and their property ; afford them full aid and protection, including treatment no less favorable than that accorded generally to nationals of the United States residing in Indonesia ; if any problems arise with respect to their well-being or their work, the Government of Indonesia will be in close consultation with representatives of the Government of the United States with respect to these matters.

It has been found that the Peace Corps can find fertile ground for the first stage of its operations in Indonesia especially in the field of sports, and it is, therefore, advised that, at the moment, concentration should be given to this field.

Well aware that no new venture can be started in spectacular fashion, and that there is no warrant to hope for immediate spectacular results, the Indonesian Government believes that the initial period of operations of the United States Peace Corps in Indonesia will be best treated as an experiment which, in the course of time, can grow into a wholesome and solid endeavor and flourish to the benefit of all concerned.

It is hardly necessary to stress again that the Government of the Republic of Indonesia is interested to see that youthful Americans come to Indonesia who are imbued with a spirit of understanding for a member of the New Emerging Forces, who wish to serve as volunteers because they may well become a new medium that can

wan-sukarelawan oleh karena mereka dapat merupakan suatu djalan baru jang dikedudukan hari dapat menanam kemauan-baik jang lebih besar dan pengertian jang lebih mendalam diantara rakjat Amerika mengenai perkembangan-perkembangan disini.

Mengenai pembiayaan Korps Perdamaian Amerika Serikat, pada dasarnya Pemerintah Indonesia telah menyetujui bahwa dana Rupiah Amerika Serikat di Indonesia dapat dipergunakan untuk maksud itu. Selanjutnya Pemerintah Indonesia setuju untuk memberi kemudahan-kemudahan dalam memasukkan barang-barang pribadi anggota-anggota Korps Perdamaian Amerika Serikat; meskipun demikian untuk menghindari kesulitan-kesulitan teknis disarankan agar barang-barang pribadi itu sebaiknya dipandang sebagai milik negara Amerika Serikat dan bahwa Kedutaan Besar Amerika Serikat di Djakarta menjelaskan pemasukannya dengan bekerja sama sepenuhnya dengan Biro Protokol Departemen Luar Negeri Republik Indonesia.

Untuk memungkinkan Pemerintah Amerika Serikat menjalankan tanggung jawab seperti tersebut dalam persetujuan ini, Pemerintah Republik Indonesia akan menerima seorang wakil Korps Perdamaian dan pembantu-pembantunya serta pegawai-pegawai badan-badan swasta Amerika Serikat jang dapat diterima oleh Pemerintah Republik Indonesia jang akan menjalankan tugas-tugasnya sesuai dengan perdjandjian jang mereka buat dengan Pemerintah Amerika Serikat.

Wakil-wakil jang lajak dari kedua Pemerintahan pada waktu-waktu jang tertentu bolch membuat peraturan-peraturan mengenai hal sukarelawan Korps Perdamaian dan atjara Korps Perdamaian jang di Indonesia dianggap perlu atau penting untuk pelaksanaan dari perdjandjian ini. Tindakan-tindakan dari masing-masing

later on implant more good will and deeper understanding among the American public about developments here.

With regard to the financing of the United States Peace Corps, the Government of the Republic of Indonesia has agreed in principle that United States rupiah funds in Indonesia can be used for that purpose. Further, the Government of the Republic of Indonesia has agreed to facilitate the import of the personal effects of members of the United States Peace Corps; however, in order to avoid technical difficulties, it is advised that such personal effects should be regarded as United States property, and that the Embassy of the United States of America in Djakarta should handle their entry in full cooperation with the Protocol Bureau of the Department of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia.

To enable the Government of the United States to discharge its responsibilities under this agreement, the Government of the Republic of Indonesia will receive a representative of the Peace Corps and such staff of the representative and such personnel of the representative and such personnel of United States private organizations performing functions hereunder under contract with the Government of the United States as are acceptable to the Government of the Republic of Indonesia.

Appropriate representatives of both Governments may make from time to time such arrangements with respect to Peace Corps volunteers and Peace Corps programs in Indonesia as appear necessary or desirable for the purpose of implementing this agreement. The undertakings of each Government herein are subject to the availability

Pemerintah itu akan tergantung pada tersedianja uang dan berlakunja undang-undang dari Pemerintah-Pemerintah jang bersangkutan.

Departemen Luar Negeri Republik Indonesia mempergunakan kesempatan ini untuk sekali lagi menjatakan penghargaan jang setinggi-tingginja kepada Kedutaan Besar Amerika Serikat.

Djakarta, 8 Maret 1963

[SEAL — SCEAU]

Kedutaan Besar Amerika Serikat  
Djakarta

of funds and to the applicable laws of that Government.

The Department of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

Djakarta, March 8, 1963

[SEAL]

The United States Embassy  
Djakarta

## II

### *The American Embassy to the Indonesian Department of Foreign Affairs*

No. 625

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Department of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia and has the honor to acknowledge the receipt of the Note of the Department of Foreign Affairs of March 8, 1963, concerning the Peace Corps and to state that the provisions of that Note are acceptable to the Government of the United States of America and that the Note of the Department of Foreign Affairs and this Note shall constitute an agreement between the Government of the United States and the Government of Indonesia which shall take effect on the date of this Note.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Department of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States  
of America

Djakarta, March 14, 1963

F. J. G.